

# 目錄

第一章 緒論.....	7
第一節 研究動機與目的.....	7
壹、研究動機.....	7
貳、研究目的.....	8
第二節 接受美學理論與研究方法.....	9
壹、接受美學理論.....	9
一、接受研究.....	9
二、讀者閱讀的「創造性」與文本意義的「多樣性」 .....	10
三、「歷時性」與「共時性」交織的歷史網絡....	11
貳、研究.....	12
一、.....	12
二、.....	12
第三節 研究.....	13
壹、《罪.....	13
貳、讀者.....	13
參、章節.....	14
第四節 文獻.....	15
壹、接受美學部分.....	16
貳、文學史部分.....	17
參、文學批評部分.....	18
第二章 杜斯妥也夫斯基在俄國.....	21
第一節 十九世紀末二十世紀初之時代背景.....	21
壹、歷史背景.....	21
貳、文學寫作與文學批評.....	24
第二節 十九世紀末二十世紀初在俄國之接受.....	25
壹、米哈伊洛夫斯基：殘酷的天才.....	26
貳、梅列日科夫斯基：充滿矛盾與對比的靈魂.....	31

參、 洛扎諾夫：最偉大的辯證作家.....	38
第三節 蘇聯時期之文藝思想 .....	48
壹、 1917~1934：統一領下的允許競爭.....	48
貳、 1934~1953：文藝思想一元化.....	52
參、 1985~1991：改革時期.....	54
肆、 1953~1985：解凍思潮.....	57
第四節 蘇聯時期之接受 .....	59
壹、 別爾嘉耶夫：偉大的人類學家.....	59
貳、 盧那察爾斯基：思想家與藝術家 .....	73
參、 巴赫金：複調小說首創者 .....	87
第五節 小結 .....	103
第三章 杜斯妥也夫斯基在西方讀者世界 .....	104
第一節 西方接受歷程 .....	104
壹、 歐陸.....	105
一、 法國.....	105
二、 德國.....	107
〔一〕初探與影響 .....	107
〔二〕重要評論家 .....	109
1. 赫爾曼·赫塞：天才詩人.....	109
2. 湯瑪斯·曼：病態的天才.....	110
3. 史蒂芬·茨威格：永恆意義的詩人.....	112
貳、 英語世界 .....	115
一、 英國.....	115
〔一〕初探與正反評價 .....	115
〔二〕重要評論家 .....	117
1. 米德爾頓·默里：超越藝術形式的藝術家 .....	117
2. 勞倫斯：腐爛發臭之物.....	119
3. 吳爾芙：撼動人心的作家.....	120
4. 以賽亞·伯林：「刺猬」作家.....	121

5. 毛姆：獨一無二的鉅作—《卡拉瑪佐夫兄弟》	121
二、 美國	124
〔一〕 初探與影響	124
〔二〕 興起背景	126
第二節 傳統接受視角	128
壹、 存在主義	128
一、 存在主義文學	129
二、 存在主義先驅—杜斯妥也夫斯基	137
三、 存在主義與杜斯妥也夫斯基思想之分歧	143
貳、 精神分析	144
一、 精神分析批評理論	145
二、 杜斯妥也夫斯基作品之精神分析特徵	150
三、 精神分析對杜斯妥也夫斯基之評論	157
第三節 近年之評論	163
壹、 莉莎·克納普：根除慣性—物理學視角下的杜斯妥也 夫斯基	163
貳、 尼娜·珀利堪·斯特勞斯：杜斯妥也夫斯基與女性問 題	172
第四節 小結	180
第四章 杜斯妥也夫斯基在中文讀者世界	182
第一節 中文譯介情形	183
壹、 俄國文學譯介	183
一、 五四以前—選擇性間接譯介	184
二、 五四以後—需要性直接譯介	188
三、 80年代以降—回歸文學本位	193
貳、 杜斯妥也夫斯基作品譯介	195
一、 1920年至40年代末期	197
二、 50年代至70年代末期	199
三、 80年代迄今	203

第二節 各階段中文讀者之評論：1920 年代至 40 年代末期	205
壹、 20 年代.....	206
一、 鄭振鐸：寫實主義者和人道主義者.....	208
二、 沈雁冰：性善論作家.....	210
三、 魯迅：人類靈魂的偉大拷問者.....	213
貳、 30、40 年代.....	216
一、 耿濟之：人類心靈解剖者.....	217
二、 邵荃麟：階級主義作家.....	219
第三節 各階段中文讀者之評論：50 年代至 70 年代.....	222
壹、 50 年代.....	222
一、 中國大陸.....	222
二、 台灣.....	223
貳、 60、70 年代.....	224
一、 中國大陸.....	224
二、 台灣.....	224
〔一〕 60 年代.....	225
1. 劉述先：〈陀思妥也夫斯基的《罪與罰》觀念〉.....	226
2. 田先進：〈狂馳的馬車—兼介《卡拉瑪佐夫兄弟們》〉與〈第米特里—一個揉合惡行與德性的兩面人物〉.....	228
3. 盧克彰：〈《卡拉馬助夫兄弟們》的研究〉.....	230
〔二〕 70 年代.....	235
1. 蔡伸章：〈杜思妥也夫斯基的世界〉.....	236
2. 周咸靖：〈《卡拉馬助夫兄弟們》與《紅樓夢》家族的比較〉.....	239
3. 李震：《杜斯妥也夫斯基的精神世界》... ..	241
第四節 各階段中文讀者之評論：80 年代至今.....	245
壹、 80 年代.....	245
一、 中國大陸.....	245
〔一〕《卡拉瑪佐夫兄弟》1981 年版耿濟之譯本之〈出	

版說明〉 .....	248
〔二〕曹靖華：《俄國文學史》專章〈陀思妥耶夫斯基〉 .....	250
二、台灣.....	253
〔一〕楊笠：〈魯迅與杜斯妥也夫斯基〉 .....	254
〔二〕叢甦：〈愛與贖罪—淺論杜斯妥也夫斯基的道德 觀〉 .....	257
貳、90年代至今.....	260
一、中國大陸.....	260
〔一〕季星星：《陀思妥耶夫斯基小說的戲劇化》	264
〔二〕何雲波：《陀思妥耶夫斯基與俄羅斯文化精神》 .....	270
二、台灣.....	273
〔一〕歐茵西：《新編俄國文學史》專章〈朶斯托也夫 斯基〉 .....	276
〔二〕梁屏仙：〈從女性主義觀點論杜斯妥耶夫斯基作 品中的女性角色〉 .....	278
第五節 小結 .....	282
 第五章 結論 .....	 284
 參考書目 .....	 290
壹、中文參考書目.....	290
貳、英文參考書目.....	299
參、俄文參考書目.....	302
肆、網路資源.....	303
 附錄一 杜斯妥也夫斯基生平與創作年表 .....	 304
附錄二 台灣杜斯妥也夫斯基作品翻譯出版一覽表 .....	308
附錄三 台灣杜斯妥也夫斯基相關之期刊論文及研究文章 一覽表 .....	312

附錄四 中國大陸出版之杜斯妥也夫斯基研究書目一覽表 .....	319
附錄五 俄文摘要〔Автореферат〕 .....	322

圖表目次：

圖表〔一〕西方接受歷程 .....	105
圖表〔二〕俄國文學中譯出版數量變化表 .....	184
圖表〔三〕俄國小說中譯依據語言分析表 .....	193
圖表〔四〕杜斯妥也夫斯基作品中譯初版數量變化表 ....	196
圖表〔五〕台灣杜斯妥也夫斯基作品中譯出版數量變化表	201
圖表〔六〕中文讀者接受歷程 .....	206
圖表〔七〕台灣杜斯妥也夫斯基評論研究文章數量變化表	225